

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра русского языка, речевой коммуникации и русского как иностранного

**Лексика темы «Путешествия» в учебных пособиях
по русскому языку как иностранному**

**АВТОРЕФЕРАТ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ БАКАЛАВРА**

Студента 5 курса 511 группы
Направления 45.03.01 – «Филология»
Института филологии и журналистики

Китаевой Дарьи Максимовны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

подпись, дата

О. С. Незнаева

Зав. кафедрой, д.ф.н., доцент

подпись, дата

А. Н. Байкулова

Саратов 2025 год

Введение. В настоящее время интерес к изучению русского языка иностранцами все больше растет. Русский язык очень востребован и его реальное использование в мире расширяется с каждым днем. Знание русского языка отвечает интересам практически всех государств. В связи с этим важным является развитие эффективных методов обучения, особенно в области изучения лексики русского языка.

Актуальность. Лексическая система, наиболее явно фиксируя особенности восприятия мира и находясь в постоянном развитии, должна изучаться в соответствии с современными реалиями и потребностями обучающихся. Лексика – важный аспект языка. От уровня сформированности лексических навыков зависит способность вступать в коммуникацию на иностранном языке.

Объектом исследования является лексика в аспекте преподавания русского языка как иностранного.

Предмет изучения – лексика темы «Путешествие» и способы ее представления в учебных пособиях по русскому языку как иностранному.

Целью нашего исследования является изучение лексической темы «Путешествие» в рамках преподавания РКИ.

Для достижения поставленной цели был определен ряд задач:

1. Рассмотреть лингвострановедческий подход к обучению РКИ.
2. Охарактеризовать понятия лексико-семантического поля, лексико-семантической группы и тематической группы.
3. Проанализировать основные принципы организации работы с лексикой на занятиях РКИ.
4. Проанализировать состав лексики темы «Путешествие» для I сертификационного уровня обучения РКИ.
5. Охарактеризовать учебные пособия разных годов по РКИ I сертификационного уровня, в которых представлена лексика темы «Путешествие».

6. Рассмотреть представленную в пособиях лексику на тему «Путешествие» с точки зрения соответствия лексическому минимуму.
7. Проанализировать расположение подобной лексики в учебных пособия РКИ.

Теоретической базой в выпускной квалификационной работе стали труды Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, В.В. Виноградова, Ю.Д. Шмелева, М.М. Покровского, Л.П. Крысина и других ученых.

Материалом изучения являются учебные пособия по русскому языку как иностранному для первого сертификационного уровня:

1. «Дорога в Россию» часть 2, Антонова В.Е., 2013.
2. «Пять элементов» часть 3, Эсмантова Т., 2007.
3. «Точка Ру» часть 1, Долматова О., 2021.
4. «Новый сувенир», Мозелова И., 2019.
5. «Живем и учимся в России», Капитонова Т.И., 2017.

Методы исследования: для достижения цели исследования и решения поставленных задач применялись различные общенаучные методы, в частности описательный и сравнительный методы, которые реализуются в сопоставлении учебных пособий с лексическим минимумом, а также друг с другом, с целью анализа методики представления интересующей нас лексики.

Структуру данной работы составляет введение, две главы, заключение, список использованных источников, приложение. Приложение включает в себя иллюстративный материал, тексты и упражнения из рассматриваемых пособий.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В **Главе 1 «Теоретические основы исследования»** была проанализирована научная литература по проблемам межкультурной коммуникации и лингвострановедения, а также определения понятий ЛСП, ЛСГ и ТГ. Глава состоит из пяти разделов: «Лингвострановедческий аспект в

обучении русскому языку как иностранному», «Лингвострановедческая теория слова», «Понятие лексико-семантического поля, лексико-семантической группы и тематической группы», «Принципы организации работы с лексикой на занятиях по русскому как иностранному» и «Место темы «Путешествие» в преподавании РКИ».

В разделе **«Лингвострановедческий аспект в обучении русскому языку как иностранному»** рассмотрены понятие лингвострановедения и пять методологических принципов, лежащих в основе данной науки. Лингвокультурологический аспект в преподавании имеет особое значение, так как коммуникативные и речевые ошибки, а также ошибки социокультурного характера часто являются результатом незнания национально-культурных особенностей русского языка.

Лингвокультуроведение - наука, которая изучает важность включения в практику преподавания РКИ страноведческого компонента, направленного на повышение эффективности коммуникации, приобщение обучающихся к проявлениям материальной и духовной культуры носителей языка, а также проникновение в менталитет народа.

Методологические принципы, описанные в работе, сформулированы следующим образом:

1. Общественная природа языка представляет собой объективную возможность приобщения иностранца к новой для него действительности.
2. Понимание процесса изучения и преподавания русского языка как процесса аккультурации иностранного учащегося.
3. Формирование позитивного отношения к носителям языка у обучающихся.
4. Цельность и гомогенность языкового учебного процесса.
5. Важность включения лингвострановедческого аспекта в процесс преподавания РКИ.

В разделе «**Лингвострановедческая теория слова**» были рассмотрены основные принципы лингвострановедческой теории.

Лингвострановедческая теория слова заключается в изучении национально-культурного компонента значения слова и роли лексики в отражении культуры языка.

К принципам этой теории относятся:

1. разграничение лексического значения и лексического фона;
2. изучение реалий носителей языка;
3. использование аутентичных материалов.

В разделе также рассмотрены лингвострановедческие единицы, в которых наиболее ярко представлена совокупность сведений о культуроведческих сведениях:

1. эквивалентная лексика;
2. безэквивалентная лексика;
3. фоновая лексика;
4. псевдоэквивалентная лексика;
5. коннотативная лексика.

Лингвострановедческая теория слова подчеркивает важность изучения языковых единиц, отражающих национальные особенности культуры носителей языка.

В разделе **«Понятие лексико-семантического поля, лексико-семантической группы и тематической группы»** приведены определения соответствующих понятий. Каждому из них дана краткая характеристика.

Лексико-семантическое поле – множество лексических единиц, представленных различными частями речи, объединенных общим значением и отражающих в языке определенную понятийную сферу.

Лексико-семантическая группа – это совокупность слов одной части речи, объединенных интегральной семой.

Тематическая группа – совокупность слов разных частей речи, обозначающих определенную предметную область.

В разделе **«Принципы организации работы с лексикой на занятиях по русскому как иностранному»** были рассмотрены три основных принципа, способствующие усвоению большого объема лексики:

1. Тематический принцип, который предполагает избежать лексических, информационных и культуроведческих перегрузок.
2. Структурно-грамматический принцип, который заключается в работе по словообразованию в процессе урока.
3. Логико-семантический принцип, который предполагает создание большого лексического поля для продуцирования собственных высказываний и четкого разграничения слов разных грамматических групп.

Дополнительно были рассмотрены принципы отбора лексических единиц для изучения:

1. Статистический принцип – частотность и употребляемость лексики.
2. Лингвистический принцип – сочетаемость, словообразовательная ценность, стилистическая нейтральность, строевая возможность.
3. Методический принцип – ориентация на цель обучения.

В разделе **«Место темы «Путешествие» в преподавании РКИ»** приведены основные разделы содержания лексического минимума первого сертификационного уровня владения русским языком как иностранным. Приведены основные положения из Государственного стандарта о важности ориентации и реализации иностранными студентами коммуникативных намерений в определенных ситуациях общения (например, *посещение вокзала, бронирование гостиницы* и т.д.).

В Главе 2 **«Лексика темы «Путешествие» в учебных пособиях по русскому языку как иностранному»** проведен сравнительный анализ пяти учебных пособий:

1. «Дорога в Россию» часть 2, Антонова В.Е., 2013.
2. «Пять элементов» часть 3, Эсмантова Т., 2007.
3. «Точка Ру» часть 1, Долматова О., 2021.
4. «Новый сувенир», Мозелова И., 2019.
5. «Живем и учимся в России», Капитонова Т.И., 2017.

В разделе **«Характеристика учебных пособий»** внимание уделено описанию изданий, выявлению места лексики «Путешествие» в пособиях. Каждый учебник по-разному включает в работу лексику рассматриваемой темы.

В пособии **«Дорога в Россию»** лексика темы «Путешествие» включена в разделы «Грамматика» и «Чтение». Более развернуто тема путешествий представлена в разделе «Текст». Авторы предлагают два текста небольшого объема, которые описывают вокзалы.

В учебнике **«Пять элементов»** рассматриваемая лексика представлена комплексно на разных уровнях речевой деятельности: говорение, чтение, аудирование и письмо. Интересующая нас тема представлена в уроке 44, в задании 80 «Туристическое агентство». Автор предлагает таблицу с описанием туристической программы. Цель данного задания – составить рекламную статью по материалу туристической программы по Санкт-Петербургу.

В пособии **«Живем и учимся в России»** тема «Путешествие» представлена в разделе «Дополнительное чтение. Мое путешествие по России». Цель данного раздела заключается в ознакомлении учащихся с историческим обликом России глазами иностранца.

Учебник **«Новый сувенир»** рассматривает тему через грамматические задания. Все задания, связанные с лексикой, призваны помочь учащимся использовать их в коммуникации, поэтому новые слова предлагается использовать в составе определенной грамматической модели, например: *«братъ + что? (с собой)»*. Упражнения подобного рода помогают закрепить знания о грамматической конструкции, вспомнить употребление винительного падежа и запомнить новую лексику.

В пособии **«Точка Ру»** лексика темы «Путешествие» представлена в уроке «Добро пожаловать в наш отель». Весь урок разделен на двенадцать тем, соответствующих возможным ситуациям в путешествии, например, *выбору отеля, экскурсии* и др. В сравнении с другими учебными пособиями в нашем исследовании «Точка Ру» представляет наиболее обширный раздел, посвященный теме «Путешествие».

Тема раскрыта в учебнике не только с ознакомительной точки зрения, но и с практической. Авторы учебника ставят перед собой цель показать, с какими коммуникативными ситуациями могут столкнуться иностранцы при посещении России.

Несмотря на различный подход к представлению лексических единиц для обучения, выбранные нами учебные пособия являются современными и соответствуют актуальной методике преподавания РКИ, предполагающего преобладание коммуникативного метода обучения, главной целью которого является обучение иностранных учащихся грамотно и уверенно вступать в коммуникацию с носителями языка на разные темы.

В разделе **«Соответствие лексики темы «Путешествие», представленной в учебных пособиях, лексическому минимуму»** была приведена краткая характеристика лексических единиц темы «Путешествие», представленных в лексическом минимуме первого сертификационного уровня владения русским языком. Был проведен анализ соответствия учебных пособий лексическому минимуму в исследуемой области.

Собранные из учебников данные были разделены на соответствующие и не соответствующие лексическому минимуму.

В учебнике «Пять элементов» тема «Путешествие» к единицам, соответствующим лексическому минимуму, были отнесены такие слова, как *автобус, аэропорт, гостиница, ресторан, экскурсия*. Несмотря на частое употребление, ко второй группе несоответствующих единиц отнесены *трансфер, туристическое агентство, дворец, тур*.

В учебнике «Дорога в Россию» к лексике, соответствующей лексическому минимуму, относятся глаголы движения (*ходить, ездить, плавать, везти, вести, летать, поехать, пойти, выходить*), наименования транспорта (*автобус, самолет, поезд, корабль, велосипед, лодка*), а также слова, непосредственно относящиеся к теме «Путешествие» (*турист, маршрут, багаж, путешественник, сезон, вокзал, билет, касса, паспорт* и др.). К словам, не вошедшим в лексический минимум, относятся *пешком, транспорт, трамвай, отправляться, прибывать, прийти, сувенирные киоски, смотровая площадка, чемодан, зал ожидания, камера хранения* и др.

Пособие «Живем и учимся в России» содержит большое количество глаголов движения и наименований транспортных средств, которые соответствуют лексическому минимуму (*приехать, пойти, вернуться, пароход, поезд*). К лексическим единицам, которые не входят в состав лексического минимума, были отнесены слова *экипаж* и *конка*, так как на сегодняшний день они не представляют реальной ценности для употребления в речи.

В учебнике «Новый сувенир» авторами рассматривается более узкая тема – «Поход», в которой представлено большое количество лексических единиц, не соответствующих лексическому минимуму: *поход, палатка, текстиль, медикаменты, зажигалка, фонарик, крем для загара, пляж, купальник, плавки, сандалии*. Данные слова, на наш взгляд, представляют

ценность в употреблении так же, как и слова, относящиеся к лексическому минимуму: *турист, фотоаппарат, брать с собой, шляпа, полотенце*.

Учебник «Точка Ру» включает наибольшее количество лексических единиц в сравнении с другими учебными пособиями. К лексике, соответствующей лексическому минимуму, относятся слова *бассейн, кремль, собор, церковь, снимать, выехать, улица, море, приехать, доехать, плавать, бегать*. В пособии развернуто представлена информация об отелях в России, поэтому большая часть лексики связана с данной тематикой: *отель, семейный отель, бутик-отель, бизнес-отель, одноместный номер, двухместный номер, пансион, полупансион, полный пансион, 1...5 звездочный отель, спа-салон, сувенирный магазин, отзыв, мини-бар, трансфер, парковка, шведский стол, выезд, заезд, стойка регистрации, все включено, бронировать, резервировать, горничная, шеф-повар, метрдотель*. Данные слова не соответствуют лексическому минимуму первого сертификационного уровня владения русским языком.

В разделе **«Место лексики темы «Путешествие» в учебных пособиях по русскому языку как иностранному»** было рассмотрено, как авторы учебников включают рассматриваемую лексику в структуру учебников. Был проведен анализ уроков, связанных с исследуемой темой, а также приведены примеры некоторых упражнений.

Преимущественно исследуемая лексика представляется в тематических текстах, так, например, в пособиях «Дорога в Россию», «Живем и учимся в России» и «Точка Ру» для I сертификационного уровня владения русским языком. Лексическая составляющая учебников выходит за пределы лексического минимума соответствующего уровня. В особенности такая тенденция наблюдается в более новых учебниках (например, в «Точке Ру» 2021). Это связано с постоянным развитием реалий, в которых живут люди. Жизнь и быт людей постоянно изменяются и, конечно же, эти изменения находят свое отражение в лексике, как самом динамичном пласте

языка. Не все учебные пособия (например, «Живем и учимся в России») дают пояснения к новым лексическим единицам. Такой подход направлен на развитие у студентов навыков самостоятельного поиска важной информации.

На наш взгляд, наиболее актуальной лексикой для изучения будут те слова, которые соответствуют современным реалиям. Это обусловлено потребностью в коммуникации с носителем языка в реальной речевой ситуации. Лексика темы «Путешествие» не должна ограничиваться пределами лексического минимума.

В учебных пособиях рассматриваются различные варианты путешествий. Например, в пособии «Новый сувенир» тема «Путешествие» представлена на примере похода. Для многих людей лучшим путешествием будет знакомство с природой страны. Но стоит отметить, что наиболее актуальным для иностранцев при первом посещении России будет путешествие в Москву или культурную столицу – Санкт-Петербург. Города отражают историю России, знакомят с историческими зданиями, памятниками культуры, домами, в которых жили значимые для страны люди (писатели, художники, политики и т.д.). Все это является важным в обучении иностранных студентов при обучении русскому языку.

В **Заключении** подведены итоги работы. Лексическая система представляет собой один из наиболее важных аспектов в освоении иностранного языка.

Лексика темы «Путешествие» является одной из ключевых при изучении русского языка. Иностранные студенты часто путешествуют по России самостоятельно и в составе экскурсионной группы, поэтому очень важно изучить слова, которые используются в этой области.

Важно также было рассмотреть лексику с точки зрения лексических минимумов по русскому языку как иностранному. Они входят в состав официального комплекса материалов Российской системы тестирования граждан зарубежных стран по русскому языку, однако не всегда содержат

актуальную для современной коммуникации информацию. Тема «Путешествие» входит в лексические минимумы всех уровней обучения языка, но представлена там в небольшом объеме.

Нами были рассмотрены и проанализированы несколько учебных пособий по РКИ с целью выявления наиболее успешных методов представления лексики в иностранной аудитории. На наш взгляд, рассмотрение других групп лексики поможет сделать процесс обучения РКИ более эффективным и приближенным к реальной жизни.